



Comisia
Europeană

Access•City

Award 2017

Exemple de bune practici pentru a face
orașele Uniunii Europene mai accesibile



Europa socială

2017— pp. 36 — 21 × 29,7 cm

PDF

ISBN 978-92-79-65917-1

ISSN 2467-0626

doi: 10.2767/59

KE-BL-17-001-R0-N



Cuprins

Cuvânt înainte.....	2
Access City Award 2017 – Introducere.....	3
Chester, Regatul Unit – Câștigător.....	4
Rotterdam, Țările de Jos – Premiul al doilea.....	8
Jūrmala, Letonia – Premiul al treilea.....	12
Lugo, Spania – Mențiune specială ca „Oraș inteligent”.....	16
Skellefteå, Suedia – Mențiune specială pentru angajamentul de îmbunătățire a mediului de lucru.....	19
Alessandria, Italia – Mențiune specială pentru angajamentul față de accesibilitate în circumstanțe financiare dificile.....	22
Funchal, Portugalia – Mențiune specială pentru angajamentul față de accesibilitate într-un context geografic dificil.....	26
Participarea la Access City Award 2018.....	29

Cuvânt înainte



Toate orașele care au participat la a șaptea ediție a concursului de acum bine cunoscut, Access City Award, au demonstrat un nivel înalt de angajament față de îmbunătățirea accesului vârstnicilor și al persoanelor cu dizabilități la toate aspectele vieții în mediul urban.

Comisia Europeană s-a angajat să asigure oportunități egale pentru persoanele cu dizabilități și contribuie la crearea unei Europe mai sociale și incluzivă pentru toți. Politica accesibilității are un rol esențial în eliminarea obstacolelor cu care se confruntă persoanele cu dizabilități în viața de zi cu zi. Succesul accesibilității poate fi asigurat dacă există voința politică de aplicare în practică și dacă factorii de decizie se implică activ în dialogul cu experții, cu persoanele cu dizabilități, cu companiile și cu furnizorii de servicii. Prin urmare, doresc să felicit toate orașele Uniunii Europene care au participat la Access Award 2017 pentru că sunt deschizătoare de drumuri în îmbunătățirea accesibilității.

Această broșură reprezintă o oportunitate de a descoperi acțiunile eficace și practicile inovatoare dezvoltate de orașele prezentate în cuprinsul ei. Inițiativele lor au oferit factorilor de decizie idei diverse și proiecte practice menite să facă din orașele noastre din Uniunea Europeană medii de viață mai bune pentru populația din ce în ce mai mare de vârstnici și persoane cu dizabilități. Creșterea accesibilității în mediul urban va fi benefică pentru toți.

Eforturile depuse de aceste orașe extrem de diverse sunt o sursă de inspirație autentică și sper că vor fi un exemplu încurajator pentru toate orașele din Europa. Oricare ar fi dificultățile cu care se confruntă orașul dumneavoastră, există întotdeauna o cale viabilă spre accesibilitate.

Marianne Thyssen

Comisar pentru ocuparea forței de muncă,
afaceri sociale, competențe
și mobilitatea forței de muncă

Access•City Award 2017

Cine suntem?



Comisia
Europeană



Suntem **Comisia Europeană** și **Forumul european al persoanelor cu handicap**

Ce este Access City Award?



Access City Award este un premiu incitant.

Se adresează orașelor din Europa care simplifică viața tuturor locuitorilor lor.



Unele orașe depun eforturi importante pentru a simplifica viața locuitorilor vârstnici și cu dizabilități.



Access City Award se adresează orașelor care doresc ca parcurile, clădirile, mijloacele de transport și multe alte zone publice să fie mai accesibile pentru persoanele cu dizabilități și vârstnici.



Informarea, internetul, telefonul și alte mijloace de comunicare pot fi și ele simplificate dacă orașele planifică adecvat.



Access City Award reprezintă o oportunitate pentru orașe:

- de a demonstra că simplifică viața locuitorilor
- de a înțelege aspectele care trebuie să fie îmbunătățite și să funcționeze mai bine pentru locuitorii lor.

De ce este important Access City Award?



În Europa sunt din ce în ce mai multe persoane în vârstă și cu dizabilități.

Viața în orașe mai mari și mai mici poate fi dificilă pentru aceste persoane.

De exemplu, pot avea dificultăți în utilizarea mijloacelor de transport, a magazinelor și a serviciilor.

Este important ca orașele să simplifice viața tuturor locuitorilor lor!



Chester, Marea Britanie

Câștigător

Câștigătorul Access City Award 2017 este orașul Chester.

Situat în nord-vestul Regatului Unit, Chester este cel mai mare oraș, cu cel mai mare număr de locuitori, din zona Cheshire West și Chester. Regiunea are 329.000 de locuitori, dintre care circa 18% sunt persoane cu dizabilități, iar 21% au vârsta peste șaizeci și cinci de ani.

Chester este un oraș istoric, renumit pentru zidurile sale cu lungimea de 3,2 km, care formează cel mai complet circuit de ziduri romane, saxone și medievale din Regatul Unit. De asemenea, este binecunoscut pentru Rows, galeriile unice deasupra celor patru străzi principale.

Chester a depășit cu mult cerințele legale minime privind accesibilitatea pentru a oferi cât mai multor persoane posibilitatea de a se bucura de oraș.



Accesul la Zidurile orașului

“

Îmbunătățirea accesibilității nu oferă doar asigurări și sprijinul necesar celor care se confruntă cu problema accesibilității, ci și beneficii economice și sociale de durată pentru oraș și vom continua să considerăm accesibilitatea un element central al tuturor serviciilor pe care le oferim.

”

Angela Claydon
Primarul orașului Chester



“ **Totul a mers foarte bine. Toată lumea a fost foarte săritoare. A fost foarte ușor să obținem informații. Fiica mea a găsit tot ceea ce trebuia să știm pe internet și am decis să facem o vizită.** ”

Turist american cu dizabilități în vizită la Expo 2015

Istoria accesibilă tuturor

Deoarece este vorba de un monument istoric, accesul la zidurile orașului a fost abordat cu multă atenție. Rampele și căile de acces la nivel au fost introduse de-a lungul mai multor ani și sunt disponibile în prezent în 11 locuri. În alte puncte în care accesul complet nu este posibil din motive de conservare a patrimoniului, accesul a fost îmbunătățit în măsura posibilă, de exemplu prin crearea accesului pentru persoanele cu dizabilități în scaune cu roțile și pentru cele cu deficiențe de vedere. Printre îmbunătățirile aduse în aceste puncte se numără pavajul tactil și balustradele suplimentare.

S-au creat căi de acces la toate secțiunile galeriilor Rows printr-o combinație de rampe, mijloace de acces la nivel, un ascensor și o scară rulantă. Punctele de acces sunt prezentate pe numeroase panouri amplasate în întregul oraș, precum și în broșura care descrie modalitățile de acces în centrul orașului.

Pentru a permite persoanelor cu dizabilități care au nevoie de facilități specializate să se bucure de oraș pentru mai mult timp, s-a creat patru unități cu facilități de schimbare. Acestea sunt mai mari decât toaletele accesibile standard și conțin echipamente precum elevatoare, pat pentru schimbare cu înălțimea variabilă, lavabou și duș.

“ **Noile facilități de schimbare înseamnă că putem petrece întreaga zi în centrul orașului Chester. Fără aceste facilități, ar trebui să ne întoarcem acasă sau la centrul de zi pentru a folosi toaletele de acolo. Facilitățile de schimbare încurajează și persoanele din alte regiuni să viziteze orașul.** ”

Jan Hutcheson
(care are dizabilități
fizice și de învățare)



Accesul la nivelul superior al zonei comerciale din galeriile Rows

Deplasarea în oraș

Pe lângă cele 129 de autobuze de transport public complet accesibile, Chester oferă persoanelor care nu pot accesa serviciile obișnuite și un program de transport „din ușă în ușă” pe bază de apel, asigurat de opt vehicule accesibile pentru scaune cu rotile. De asemenea, sunt accesibile și toate autobuzele care deservește facilitatea Park and Ride (parcarea autoturismului și continuarea călătoriei în oraș mijloacele de transport în comun).

Politica aplicată de Consiliu impune tuturor celor 192 de taxiuri autorizate să fie accesibile pentru scaune cu rotile și să aibă funcții suplimentare, precum bucle inductive și mânere de prindere în culori contrastante. Taxiurile pot fi alese din 20 de șiruri, chemate pe stradă sau rezervate în prealabil.

Pentru a ajuta persoanele cu dizabilități să se deplaseze la magazine, orașul pune la dispoziție un număr mare de locuri de parcare speciale, precum și programul pentru mobilitate Shopmobility, care oferă vârstnicilor și persoanelor cu dizabilități posibilitatea de a închiria un scaun cu rotile sau un scuter pentru a accesa zonele comerciale. Disponibil în fiecare zi a săptămânii, din Program fac parte și însoțitorii numiți „Ability Angels”, care îi ajută la cumpărături pe cei care au nevoie.



Serviciul Park
& Ride accesibil

Participarea la viața orașului

Aproape toate clădirile publice din Chester au fost adaptate pentru a deveni accesibile și toate serviciile și facilitățile publice noi sunt proiectate de la bun început pentru a asigura accesibilitatea.

Printre acestea se numără centrul Forum de asistență al orașului și cele 12 biblioteci din oraș, echipate cu posturi video iConnect prin intermediul cărora utilizatorii pot discuta față în față cu personalul de asistență al Consiliului. Sunt disponibili la cerere interpreți în limbajul prin semne britanici, iar informațiile pot fi furnizate în format tipărit cu caractere mari, Braille sau audio.

Informații accesibile

Pagina de internet a orașului își propune să respecte standardele internaționale în materie de accesibilitate și se apropie de atingerea standardului „Dublu A” ca obiectiv minim.

Toate informațiile furnizate de Consiliu sunt disponibile în formate alternative.

Directorul online de servicii locale oferă o mare varietate de informații, inclusiv detalii despre accesibilitate, transportul public și parcarea autoturismelor. În 2011, orașul a contractat cu DisabledGo (o organizație lider în domeniu, condusă de persoane cu dizabilități și dedicată acestora, care realizează sondaje privind accesul) crearea și furnizarea permanentă online a informațiilor privind accesul la circa 1000 de obiective. Aplicația premiată a regiunii, iTravelSmart, oferă informații de călătorie la zi, hărți interactive și orarele mijloacelor de transport. Aplicația ajută persoanele cu sau fără dizabilități să găsească locuri de muncă și să călătorească mai ușor.



Acces la informații turistice

„ Este important ca persoanele cu dizabilități și organizațiile care le reprezintă să aibă la dispoziție un mecanism prin care să poată contribui la proiectarea și realizarea noilor servicii și facilități publice. Forumul corporativ pentru accesul persoanelor cu dizabilități colaborează cu dezvoltatorii și proiectanții pentru a se asigura că necesitățile persoanelor cu dizabilități sunt luate în considerare și că standardele minime sunt depășite ori de câte ori este posibil. ”

Graham Garnett
Funcționar superior responsabil
cu accesibilitatea,
Consiliul Cheshire West și Chester

Accesibilitatea – preocuparea centrală în planificarea urbană

Planul One City (Un singur oraș) este o strategie pe 15 ani care orientează regenerarea viitoare a orașului Chester. Planul consideră accesibilitatea o prioritate foarte importantă. Un funcționar responsabil pentru accesibilitate colaborează cu întregul personal al Consiliului și cu partenerii acestuia din sectorul privat pentru a aborda toate aspectele legate de îmbunătățirea accesului și a asigura că persoanele cu dizabilități și organizațiile lor își pot exprima opiniile în cadrul tuturor acțiunilor întreprinse prin intermediul Forumului corporativ pentru accesul persoanelor cu dizabilități. Această funcție a fost creată în anii 1990.

Printre noile realizări în sprijinul incluziunii se numără Storyhouse, un nou centru cultural al orașului Chester favorabil incluziunii; acesta reunește într-o singură clădire din centrul orașului un teatru, un cinematograful, o bibliotecă și puncte de servirea mesei. Programul Northgate, o inițiativă majoră care va combina facilitățile culturale cu posibilitățile de petrecere a timpului liber, va cuprinde primul hotel din oraș cu o cameră prevăzută cu elevator fixat pe plafon, precum și o unitate cu facilități de schimbare.

Modul inovator în care orașul a abordat angajamentul față de persoanele cu dizabilități, luând în considerare cu prioritate necesitățile acestora în planificarea noilor dezvoltări, a fost recunoscut de guvern la acordarea premiilor Accessible Britain Challenge din 2015.



„ Dizabilitatea mea s-a agravat în ultimii ani. Datorită programului Shopmobility, pot să merg în centrul orașului Chester de trei sau patru ori pe săptămână, la cumpărături și ca să îmi întâlnesc prietenii. Mi-am redobândit independența și pot interacționa din nou cu ceilalți. Fără Shopmobility, m-aș simți foarte izolată. Pot chiar să vizitez Zidurile orașului și Rows, ceea ce credeam că nu voi mai putea face niciodată. ”

Evelyn Morris
Client Shopmobility

Rotterdam, Țările de Jos

Premiul
al doilea

Locul al doilea la Access City Award 2017 revine orașului Rotterdam. Rotterdam este al doilea oraș ca mărime din Țările de Jos și principalul port maritim; dintre cei 610.000 de locuitori, aproximativ 30.000 au declarat că au o dizabilitate.

Este un oraș relativ tânăr, care a fost reconstruit în mare măsură după ultimul război.

Rotterdam se definește ca un oraș construit „pentru și de locuitorii săi”.

Crearea de spații publice fără obstacole în calea accesului

Directivele în materie de spații exterioare au fost elaborate în 2014 pentru a îmbunătăți accesibilitatea, în cadrul unui demers comun bazat pe dialogul dintre municipalitate și părțile implicate. Acestea prevăd diferențe de înălțime de maximum 2 cm în căile pietonale, diferențe de nivel de maximum 3 cm, crearea unui spațiu de parcare de cel puțin 180 cm și a cel puțin unui spațiu de parcare accesibil pentru fiecare 200 de locuri de parcare, situate la maximum 50 m de intrarea principală a clădirilor publice.

De asemenea, în 2014 s-a modificat standardul de proiectare a drumurilor pentru a reflecta cerințele impuse de accesibilitate. Ori de câte ori se planifică lucrări majore, experții în accesibilitate sunt invitați să participe pentru a se asigura că propunerea răspunde necesităților și dorințelor persoanelor cu dizabilități.

Problemele legate de acces pot fi semnalate telefonic, prin internet sau folosind aplicația denumită Better Outdoors. În cadrul programului de „reparație rapidă”, orașul va soluționa în termen de 24 de ore sesizările urgente legate de acces.

Din 2007, Rotterdam are cea mai accesibilă plajă din țară, cu scaune cu roțile gratuite și dispozitive ajutătoare pentru deplasare, toalete accesibile și o cale de acces până la geamandură, amenajată pentru scaune cu roțile.



Un cuplu de nevăzători la plimbare în Museumpark



Cumpărături la piața din Delfshaven



Hoek van Holland:
cea mai accesibilă
plajă din Țările de Jos

“

Utilizez constant aplicația
„Better Outdoors”!
Este ușor de utilizat pe
telefonul mobil și într-
adevăr rezolvă totul foarte
rapid.

”

Nel
Persoană în vârstă

2016, orașul a publicat un document de prezentare a viziunii asupra jocurilor, sportului, activităților fizice și zonelor de întrunire în care accesibilitatea și societatea incluzivă joacă un rol cheie.

Deplasarea în oraș

Rotterdam deține o rețea amplă de transport public. Potrivit legislației olandeze, 80% din totalul stațiilor din rețeaua de transport public trebuie să devină accesibile pentru călătorii în scaune cu roțile până în 2019. În 2015, Rotterdam depășise deja această cifră, iar până în 2018 aproape toate stațiile vor fi accesibile.

Stațiile din rețeaua de transport public vor oferi și informații audio persoanelor cu deficiențe de auz, precum și descrieri audio ale zonelor aglomerate.

Se aplică, de asemenea, o politică de ridicare a bicicletelor abandonate pentru a evita blocarea căilor pietonale.

Noua gară centrală, inaugurată în 2015, a fost concepută și construită cu contribuția tuturor experților în accesibilitate.

În întregul oraș, sistemul de autobuze de proximitate condus de voluntari își oferă serviciile tuturor persoanelor cu vârsta peste 55 de ani pentru a promova participarea persoanelor vârstnice la viața societății. Până în 2017, toate aceste autobuze vor fi accesibile pentru scaune cu roțile.



Transport la cerere a fost conceput special pentru cei cărora li se adresează. Suntem întrebați ce părere avem, ce avem nevoie și ce dorim. Contăm, ne dăm seama peste tot.



Leah
Mama unui utilizator
Transport la cerere

Persoanele care nu pot utiliza mijloacele de transport public se pot adresa serviciului de taximetrie la cerere asigurat de vehicule de pasageri accesibile. În prezent, acest serviciu este folosit frecvent de circa 21.000 de persoane.

Crearea unei societăți incluzive

Pentru cei care au nevoie de sprijin, cele paisprezece puncte de informare și echipele din prima linie de asistență explică oamenilor care sunt măsurile de sprijin oferite de administrația locală de care au dreptul să beneficieze și îi ajută să organizeze mijloacele de asistență de care au nevoie, precum oferirea de scutere pentru mobilitate sau instalarea platformelor de acces pentru uși.

De asemenea, s-au realizat investiții semnificative pentru accesul persoanelor cu dizabilități la facilitățile sportive și de relaxare, atât ca participanți, cât și ca spectatori. Printre acestea, nevăzătorii pot asista la meciuri de fotbal (la clubul de fotbal Feynoord) și de tenis. De asemenea, o zonă de joacă incluzivă a fost amenajată la Muzeul Maritim, iar în Grădina Botanică există un traseu pentru scutere de mobilitate.



Actul municipal privind asistența asigură efectuarea modificărilor la domiciliu, ajutor în gospodărie și multe altele

Informarea tuturor

Este în curs de dezvoltare un site web nou, bazat pe cerere, în strânsă colaborare cu locuitorii din Rotterdam; acesta va fi finalizat în 2017. Pentru cei care nu pot accesa internetul, precum numeroase persoane vârstnice, sunt disponibile informații și sfaturi prin telefon sau față-în-față, la magazinele din oraș și la punctele de informare.

Se publică ghiduri cu informații practice de călătorie sau de cazare și despre activitățile din oraș. Voluntarii sunt instruiți pentru a putea oferi numeroase informații despre asistență, îngrijire și activități.

Consultanții publici sportivi oferă informații despre activitățile sportive pentru ca persoanele cu dizabilități să poată participa la activitățile preferate.

“ Spațiul exterior este
al tuturor și pentru toți. ”

Arja

Membru F2. Awareness Wide Council



Persoane cu dizabilități de învățare
lucrând în alimentația publică prin
intermediul Fundației Pameijer

Angajament față de crearea în colaborare

Orașul Rotterdam s-a angajat ferm să promoveze conceptul de creare în colaborare cu locuitorii săi, inclusiv cei cu dizabilități, ca element esențial al procesului de luare a deciziilor ce privesc planurile și proiectele orașului.

Accesibilitatea (atât din punct de vedere fizic, cât și social) și incluziunea sunt priorități importante ale orașului, transpuse în politici și implementate la toate nivelurile. Rotterdam își ascultă cetățenii prin intermediul a

canale variate și printr-o rețea amplă de consilieri experți, prin programe precum Wide Council și Neighbourhood Rules care permit oamenilor să stabilească prioritățile locale.

Monitorizarea periodică a nivelurilor de satisfacție arată că persoanele cu dizabilități și cele în vârstă din oraș sunt din ce în ce mai mulțumite, atât de îmbunătățirile concrete, cât și de modul în care sunt implicate în luarea deciziilor.

Jūrmala, Letonia

Premiul
al treilea

Locul al treilea la Access City Award 2017 revine orașului Jūrmala din Letonia.

Jūrmala este cea mai mare localitate balneară de pe litoralul Statelor baltice, cu 25 km de plajă cu nisip alb și păduri de pini, delimitată de râul Lielupe.

Cu cei 57.300 de locuitori, Jūrmala este liderul inițiativei OMS Healthy City din Letonia, oferind servicii de terapie, de reabilitare socială și medicală și turistice.

Accesibilitatea litoralului

Accesibilitatea pentru toți este un obiectiv cheie al orașului Jūrmala. Un traseu accesibil de 850 m leagă orașul de malul mării, iar pe plajele populare există facilități de schimbare accesibile și platforme de acces.

Jūrmala a achiziționat triciclete pentru persoanele vârstnice și cele cu probleme de echilibru. Orașul oferă și biciclete tandem pentru nevăzători și tenis de masă cu mingi de tenis audibile.

Sunt disponibile și șezlonguri și scaune cu roțile speciale pentru înot în mare, precum și asistenți de înot instruiți special.

Mobilitate pentru toți

După reconstrucția extinsă din 2015, în prezent la Jūrmala există 10 gări accesibile pentru călătorii în scaune cu roțile.

Toate autobuzele sunt, de asemenea, accesibile, cu podele joase, platforme, numere de linie în culori contrastante și amenajări interioare și spații pentru pasagerii în scaune cu roțile și pentru cei care



Scaun cu roțile special
pentru înot



călătoresc cu cărucioare de copii. Vârstnicii și persoanele cu dizabilități pot utiliza transportul public gratuit.

Pentru cei care nu pot utiliza mijloacele de transport public, există un serviciu de transport „din ușă în ușă”, care oferă asistență celor care au nevoie pentru a călători singuri sau însoțiți.

De asemenea, există facilități la cumpărarea de carburant pentru a ajuta conducătorii auto cu dizabilități să beneficieze de autoturisme adaptate la necesitățile lor.

“

Pavajul tactil și semafoarele audibile instalate de Consiliul local simplifică enorm accesul vizitatorilor noștri la centrul pentru persoanele cu deficiențe de vedere. Membrii Societății nevăzătorilor, majoritatea persoane în vârstă, se pot bucura acum mai des de activitățile pe care le oferim aici și de compania prietenilor lor. Astfel pot duce o viață mai activă și mai împlinită. În ultimii ani, Jūrmala a evoluat foarte mult în ceea ce privește accesibilitatea.

”

Boriss Zuševics

Președintele sucursalei din Jūrmala a Societății nevăzătorilor din Letonia



Activități pentru vârstnici pe plajă

Tehnologie accesibilă

Jūrmala a regândit pagina de internet a orașului pentru a o face mai accesibilă pentru persoanele cu deficiențe de vedere. Informațiile sunt disponibile și la Centrul pentru turiști și în toate bibliotecile din oraș.

De asemenea, există o aplicație care oferă informații despre locurile și destinațiile accesibile pentru persoanele cu dizabilități și cele cu copii mici. Municipality finanțează și un proiect menit să ajute persoanele în vârstă să utilizeze computerele, telefoanele mobile și tabletele.

Promovarea traiului independent

Un obiectiv esențial al orașului este de a sprijini persoanele cu dizabilități în găsirea unui loc de muncă și pentru a putea să trăiască independent. Un atelier specializat oferă medii de lucru accesibile și ajută oamenii să își dezvolte abilitățile funcționale și sociale.

Sunt disponibile și ajutoare financiare pentru adaptarea locuințelor astfel încât persoanele în scaun cu roțile să poată trăi independent, iar un serviciu de îngrijire oferă asistență prin diverse activități, inclusiv livrarea mesei, a medicamentelor și a lemnului de foc și gătitul meselor.

În plus, Jūrmala oferă o gamă largă de activități sportive și alte activități atât copiilor, cât și adulților cu dizabilități, precum și persoanelor în vârstă.

Programele finanțate de oraș în scopul promovării incluziunii sunt diverse, de la cursuri de dans în scaun cu roțile la programe de artă pentru cei cu deficiențe de vedere.

Extinderea obiectivelor accesibilității

Unul dintre obiectivele principale ale „Planului de promovare a sănătății pentru perioada 2013 - 2020” al orașului Jūrmala este de a dezvolta, susține și menține un mediu accesibil și sigur în întregul oraș.

Toate cerințele și prioritățile legate de accesibilitate sunt convenite între administrația locală și organizațiile care reprezintă persoanele în vârstă și persoanele cu dizabilități. Experții în mijloace de acces sunt invitați să verifice dacă funcțiile esențiale, precum platformele înclinate, lățimea ușilor și accesul la toalete sunt instalate corect.

În 2017, orașul a planificat efectuarea unui audit care să determine nivelul de





Semnalizare tactilă
la Raina Priedes

accesibilitate oferit de orașul Jūrmala fiecărui cetățean și să continue colaborarea cu persoanele cu dizabilități și cu vârstnicii în vederea satisfacerii necesităților lor în fiecare aspect al vieții orașului, precum și a identificării de oportunități suplimentare de turism accesibil.

Agenda de dezvoltare viitoare a Planului include îmbunătățirea accesului la școli și alte clădiri de învățământ, îmbunătățirea accesului la plajă prin podețe, accesul în fotoliu rulant la toate spațiile publice din oraș, echiparea cu mijloace de acces a tuturor instituțiilor consiliului local și semnalizare tactilă în toate destinațiile culturale și turistice.

“

Mulțumită sprijinului permanent al Consiliului local Jūrmala, suntem în măsură să realizăm proiecte menite să facă din orașul nostru un spațiu în care fiecare să se simtă acasă. Cu ajutorul fondurilor locale alocate în 2016, am inspectat și am adaptat calea de acces de la periferie spre centrul orașului și am publicat o hartă cu toate locurile publice și punctele de interes turistic accesibile pentru toți, inclusiv pentru persoane cu dizabilități, vârstnici și familii tinere cu copii mici.

”

Regīna Simsone
Președinte Fundația „Jūrmala for People”
(„Jūrmala pentru oameni”)

Lugo, Spania

Mențiune specială ca „Oraș inteligent”

Orașul Lugo, situat în nord-vestul Spaniei, a primit mențiunea specială ca „Oraș inteligent”.

Datând din epoca romană, Lugo este cel mai vechi oraș roman din Galicia.

Zidul roman din Lugo este unicul din lume care s-a conservat complet.

A fost declarat Sit al Patrimoniului Mondial în 2000.

Orașul vechi și-a păstrat aspectul medieval, cu străzi înguste, majoritatea pietonale.

Lugo are 98 134 de locuitori.

Mijloace de comunicare moderne într-un oraș vechi

Pagina de internet oficială a orașului Lugo a obținut deja calificativul „A” dublu în conformitate cu îndrumările WAI (Inițiativa privind accesibilitatea site-urilor web), iar orașul s-a angajat să asigure că întregul conținut al site-urilor sale web atinge nivelul „A” triplu.

Printre funcții se numără ReadSpeaker, care oferă printr-un singur clic acces la textul conținutului web transformat în vorbire pentru nevăzători, fără a fi necesară descărcarea unui software, și o căsuță poștală care oferă persoanelor cu deficiențe de auz posibilitatea de a participa la consultări (cu ajutorul unui interpret în limbajul semnelor, dacă este necesar).

Ghidul online de accesibilitate al orașului, care conține informații despre Lugo ca destinație turistică accesibilă, înregistrează peste 200.000 de vizite în fiecare an.

În plus, orașul oferă semnalizare pentru turiști și hărți accesibile (inclusiv plăcuțe în Braille) și materiale video subtitrate pentru cei cu deficiențe de auz. De asemenea, există o hartă specială pentru persoanele cu deficiențe de vedere, iar din 2013 principalele monumente istorice din oraș apar în relief și în Braille.

La piscine, în spațiile administrației locale și la Muzeul provincial informațiile sunt însoțite



Îmbunătățirea accesibilității în orașul Lugo este rezultatul a 20 de ani de planuri de acțiune și proiecte care au devenit posibile mulțumită eforturilor comune ale organizațiilor persoanelor cu dizabilități și angajamentului administrațiilor locale care s-au succedat din 1996.



Fernanda Arrojo

Reprezentanta persoanelor cu dizabilități în Biroul municipal pentru accesibilitate



Acces cu ascensorul
la Zidul roman

de pictograme pentru a veni în sprijinul persoanelor afectate de autism.

Acces la toate zonele

Toate clădirile publice, școlile, centrele sportive și serviciile sociale sunt accesibile.

O facilitate deosebită este Casa „inteligentă” (Casa da Domótica), o clădire cu cinci etaje care poate fi închiriată de organizațiile persoanelor cu dizabilități.

Sunt disponibili interpreți în limbajul semnelor și se oferă subvenții organizațiilor persoanelor cu dizabilități pentru a le ajuta să dezvolte activități noi.

Deplasarea în Lugo

Lugo este ușor accesibil pentru pietoni mulțumită eforturilor importante depuse de oraș pentru a îmbunătăți accesibilitatea străzilor, piețelor și spațiilor publice.

Autobuzele din oraș și din zonele rurale învecinate sunt 100% accesibile, iar vârstnicii și persoanele cu dizabilități beneficiază de tarif redus cu 50%.

Stațiile de autobuz din orașul vechi includ panouri de informare în timp real, care afișează ora de sosire a autobuzului următor.

Cu ocazia renovării gării din 2015, s-au adăugat ascensoare noi și s-au lărgit peroanele pentru a îmbunătăți accesul la trenuri. Gara oferă și serviciul „Attendo” (asistență personală pentru persoanele cu dizabilități care au nevoie). De asemenea, prin lucrările de renovare a stațiilor de autobuz din 2015 s-au eliminat obstacolele și s-au instalat panouri de informare și semnalizare electronice.

Sunt disponibile, de asemenea, câteva taxiuri accesibile și spații mari de parcare pentru persoanele cu dizabilități.





Informații pentru turiști în Braille la intrarea în centrul istoric



Plaza Mayor și
Primăria

Planificare incluzivă

Succesul orașului Lugo în crearea unui mediu inteligent și accesibil se bazează pe strânsa colaborare dintre oraș și organizațiile care reprezintă persoanele cu dizabilități. Biroul municipal pentru accesibilitate include reprezentanți ai primăriei și ai zonelor municipale din oraș și asociațiile persoanelor cu dizabilități.

Acest organism se reunește trimestrial pentru a evalua noile evoluții și a asigura că funcțiile de accesibilitate sunt implementate în conformitate cu legea și cu cele mai bune practici.

“

Ne putem plimba prin oraș fără obstacole, putem intra în clădirile publice și în muzee, oamenii care nu aud bine pot asculta site-ul municipal...

Sperăm că în viitor vom continua să construim un oraș accesibil pentru toți.

”

Matilde Fernández
Utilizator de scaun cu roțile

Skellefteå, Suedia

**Mențiune specială pentru angajamentul față de
îmbunătățire a mediului de lucru**

Skellefteå, un oraș de coastă din nordul Suediei cu 72.000 de locuitori, a primit o mențiune specială pentru angajamentul de îmbunătățire a mediului de lucru.

Anterior un oraș industrial, care depindea de industria lemnului și minieră, Skellefteå se concentrează intens în prezent asupra inovației și se identifică cu sloganul „faceți loc ideilor”.

Skellefteå, un oraș cu ierni lungi și friguroase, care se confruntă cu problemele create de zăpadă și gheață, se mândrește cu deschiderea pe care o oferă tuturor, indiferent de aptitudini sau de origine.

Crearea de oportunități de angajare

Accesul la locuri de muncă este una dintre cele mai importante priorități politice ale orașului Skellefteå. Mai mulți funcționari din diferite departamente ale orașului colaborează pentru a răspunde necesităților celor care nu se pot apropia ușor de piața muncii, precum tinerii cu dizabilități.

Angajamentul politic împreună cu alocarea resurselor asigură plasamente, programe de stagiul și adaptare personalizate care, împreună, au facilitat angajarea a circa 250 de persoane cu dizabilități din întregul oraș.

De exemplu, tinerii cu dizabilități au prioritate la stagiile de vară din municipalitate, iar Consiliul local sprijină angajarea cu normă întreagă în municipalitate pentru 20 de persoane care au urmat forme de educație specială.

**Simțim că autoritățile locale
apreciază cunoștințele noastre
unice și valorifică experiența
noastră pentru a crea un oraș
mai accesibil.**

Mats Rönnblom
Membru al organizației
persoanelor cu deficiențe de vedere



**Livrăm cumpărăturile, păstrăm
curățenia în jur... echipa de servicii
municipală le face pe toate**

“

Noii mei colegi m-au ajutat să găsesc instrumentele de care aveam nevoie ca să mă schimb și să mă concentrez asupra punctelor mele forte, a ceea ce știu să fac, și nu asupra punctelor slabe.

”

Josefine Stenlund
care suferă de sindromul Asperger

Toate acestea și alte priorități sunt prevăzute în Strategia pentru accesibilitate și participare în perioada 2015 – 2025, care se bucură de susținere politică din partea orașului. Planul se concentrează pe trei zone: creșterea accesibilității, creșterea nivelului de conștientizare și îmbunătățirea oportunităților de formare și angajare. Aceste obiective strategice au un rol principal în toate politicile majore ale orașului.

Este în curs de elaborare o Politică locală privind spațiile publice accesibile. Aceasta cuprinde principii directe și planuri pentru a veni în sprijinul celor care se ocupă de planificarea urbană. Scopul este de a asigura coerența și consecvența proiectării în ceea ce privește unele funcții, precum trecerile de pietoni și stațiile de autobuz.

“

A avea un loc de muncă real și a câștiga un salariu real înseamnă totul pentru mine. Îmi demonstrează că orașul are încredere în mine, așa cum am avut și eu, mereu.

”

Sara Brännstrom
care are o dizabilitate de învățare,
lucrează la cantina școlii



Crearea unui oraș pentru toți

Toate clădirile publice din Skellefteå îndeplinesc legile și standardele naționale privind accesibilitatea. Există un expert municipal pentru acces, care colaborează cu dezvoltatorii încă din primele etape ale construcției, iar monitorizarea și inspectarea sistematică a planurilor de construcție asigură că se mențin niveluri înalte de accesibilitate.

Această abordare nu asigură doar accesul persoanelor în scaune cu roțile sau cu deficiențe de vedere ori cognitive, ci crește, de asemenea, siguranța și utilizarea pentru publicul larg.

Această politică incluzivă se aplică și locurilor de joacă, acestea fiind modernizate și îmbunătățite sistematic pentru a putea fi utilizate de toți copiii, indiferent de abilitățile lor.



Traseele tactile din oraș simplifică orientarea pentru persoanele cu deficiențe de vedere

Accesul la natură și la activitățile de recreere este și el prioritar, fiind disponibile facilități de asistență pentru cei care schiază, patinează, merg pe bicicletă sau participă la alte activități.

Accesibilitatea locuințelor este, de asemenea, un aspect esențial; în 2015 s-a realizat un inventar al apartamentelor și al altor clădiri care a condus la un plan de acțiune pentru îmbunătățirea suplimentară a accesului.

Transportul: cheia independenței

Orașul Skellefteå recunoaște că accesul la transportul public este unul dintre cele mai importante aspecte ale independenței.

Toate autobuzele din oraș sunt complet accesibile, cu mecanisme de coborâre, platforme, ecrane text și sinteză vocală. Toți șoferii au fost instruiți pentru a conștientiza dizabilitățile.

În prezent, municipalitatea îi încurajează pe toți cei care au dreptul să utilizeze serviciul de transport pentru persoane cu dizabilități să utilizeze gratuit mijloacele de transport public.

Acces la informații

Pagina de internet a orașului este complet accesibilă, în conformitate cu standardele internaționale. Include sinteza vocală integrată, limbajul semnelor și secțiuni ușor lizibile.

Se construiește un inventar, o bază de date digitală care va oferi informații despre accesul la activitățile sportive și culturale și la alte activități.

Din 2014, orașul și compania de energie locală colaborează pentru a oferi informații prin SMS despre șantierele de construcții în curs și obstacolele din spațiile publice din oraș. Aceste informații sunt deosebit de importante pentru cei cu deficiențe de vedere care, adesea, nu pot accesa informațiile de pe internet.



Meciurile de fotbal în scaun cu roțile din fiecare seară de marți oferă acces la sport unui număr mai mare de oameni.

Alessandria, Italia

Mențiune specială pentru angajamentul față de accesibilitate în circumstanțe financiare dificile

Alessandria este un oraș cu circa 94.000 de locuitori, situat în regiunea Piemont din Italia.

Orașul se află între râurile Tanaro și Bormida, iar accesul la centrul istoric se face pe cele patru poduri.

Orașul a primit o mențiune specială pentru angajamentul său față de accesibilitate în circumstanțe financiare dificile.

Confruntarea cu condiții economice dificile

Angajamentul orașului față de accesibilitate este atât de serios încât, deși s-a declarat falimentul în 2012, autoritățile locale s-au adresat sectorului privat și asociațiilor și instituțiilor locale pentru a asigura continuitatea planurilor lor de îmbunătățire a accesibilității.

După depășirea fazei acute a crizei financiare, orașul a inclus în bugetul pentru 2015 – 2017 două articole de cheltuieli specifice: susținerea și sprijinirea programelor de conștientizare a accesibilității și a dizabilității și finanțarea activităților Responsabilului pentru persoane cu dizabilități al orașului.

Monitorizarea necesităților persoanelor cu dizabilități și planificarea mijloacelor de satisfacere a acestora se realizează de echipa Responsabilului pentru persoanele cu dizabilități, asistată de aproape 40 de asociații ale persoanelor cu dizabilități.

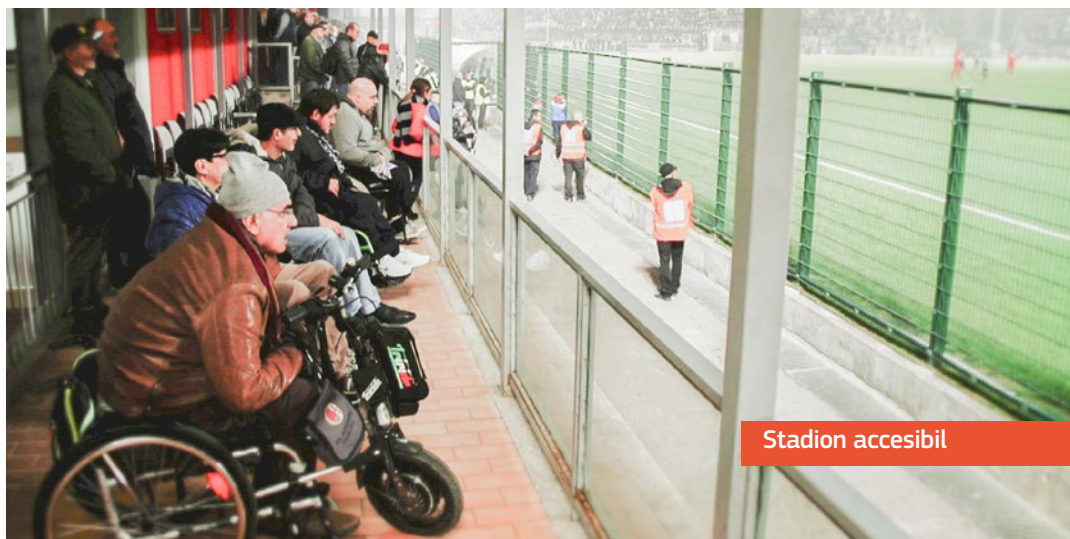
“

Rețeaua, coordonată de specialiști inovatori, precum responsabilul pentru persoanele cu dizabilități și expertul în proiecte europene, este extrem de importantă pentru reunirea forțelor și crearea unei culturi extinse care să acorde atenție tuturor și necesităților lor, în care asociațiile, organizațiile, instituțiile, universitățile, voluntarii și investitorii să poată colabora.

”

Paola Testa

Responsabil pentru persoanele cu dizabilități al Municipality Alessandria



“

Proiectele „Sport pentru toți” sunt esențiale pentru eliminarea barierelor și a limitelor. Fiecare este diferit dar are drepturi egale.

”

Francesco Margaria
(care poartă o proteză)

Un oraș pentru toți

Acest oraș istoric este situat între două râuri și are patru poduri de acces spre centru, folosite atât de autovehicule, cât și de pietoni.

Orașul implementează un plan de acțiune care identifică problemele principale în materie de accesibilitate în mediul urban și stabilește un calendar și o agendă pentru rezolvarea acestora. Printre inițiative se numără un pod nou peste râul Tanaro, cu facilități separate pentru pietoni (deschis în octombrie 2016), modernizarea Palatului Sporturilor și a zonelor din Parcul Italiei pentru a instala jocuri care să poată fi utilizate de toți copiii, inclusiv de cei cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale, și șase piste cu facilități „Sport pentru toți” la Stadionul de atletism al orașului.

Promovarea conștientizării

Municipalitatea depune eforturi importante pentru a schimba cultura orașului în ceea ce

privește atitudinea față de dizabilități și de persoanele cu dizabilități.

Inițiativele includ „campanii de conștientizare de masă” prin proiecte cu obiective specifice, precum comunicarea cu asociațiile persoanelor cu dizabilități din oraș pentru a încuraja participarea comună la propuneri și cereri de oferte, promovarea importanței sportului pentru toți (prin cursuri adaptate) și publicarea unei broșuri care să ajute familiile persoanelor cu dizabilități să se descurce în birocrăția juridică pentru a obține ajutorul de care au nevoie.

De asemenea, în școli au loc activități de creștere a conștientizării în rândul copiilor și al tinerilor, inclusiv un concurs „al solidarității” cu demonstrații ale atletilor cu dizabilități și un program de „amenzi virtuale” care încurajează tinerii să identifice încălcările regulilor de circulație care afectează accesul persoanelor cu dizabilități (precum parcare responsabilă).



Simularea în școli a problemelor cu care se confruntă persoanele cu dizabilități

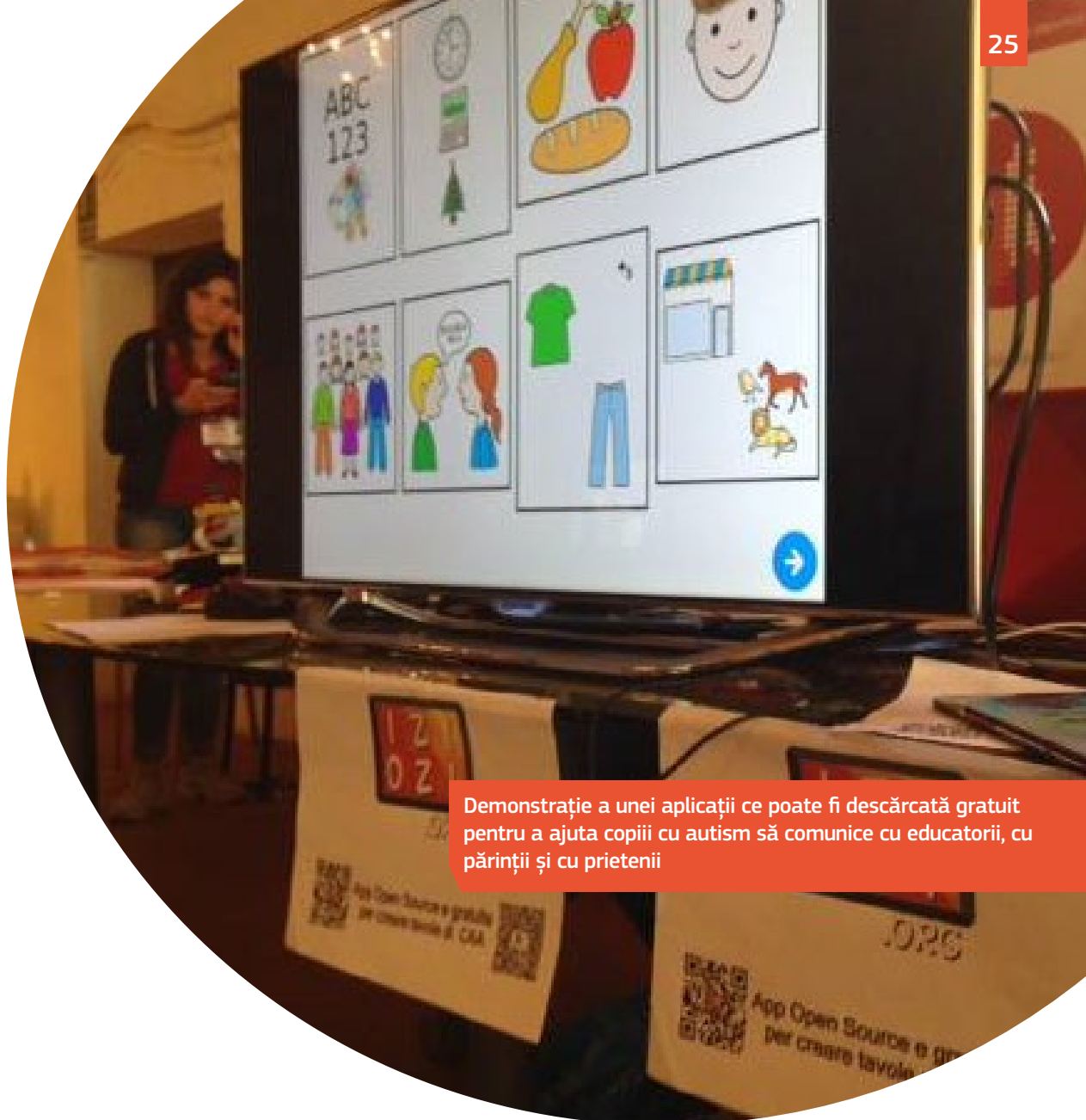
Facilitarea comunicării

Orașul este în curs de implementare a unui „Plan de comunicare accesibilă”. Acesta implică regândirea site-ului web municipal pentru a adopta un limbaj universal cu simboluri, fotografii și pictograme tactile. De asemenea, include un curs de inițiere în utilizarea computerelor destinat persoanelor în vârstă de peste 65 de ani și celor cu dizabilități care au nevoie de ajutor în utilizarea noilor tehnologii.

În plus, în 2017 s-a planificat un eveniment (Abilitando) care va include demonstrații ale noilor tehnologii pentru a contribui la depășirea dizabilității, precum și ateliere și conferințe dedicate accesului persoanelor cu dizabilități la locuri de muncă și la educație.



Sport pentru toți în acțiune



Demonstrație a unei aplicații ce poate fi descărcată gratuit pentru a ajuta copiii cu autism să comunice cu educatorii, cu părinții și cu prietenii

Promovarea mobilității

Îmbunătățirea accesului la sistemul de transport urban este, de asemenea, o prioritate. În gară s-au instalat șase ascensoare și s-a amenajat un pasaj subteran cu hartă tactilă și benzi de ghidare tactile.

Pe lângă introducerea autobuzelor accesibile, orașul înființează și un centrul de apel pentru utilizatorii cu dizabilități și instalează sisteme de afișare și de comunicare a stației următoare.

Organizațiile persoanelor cu dizabilități, împreună cu municipalitatea, asigură instruirea taximetriștilor locali.

Funchal, Portugalia

Mențiune specială pentru angajamentul față de accesibilitate într-un context geografic dificil

Funchal, capitala insulei Madeira, a primit o mențiune specială pentru angajamentul său față de accesibilitate într-un context geografic dificil.

Situat între malul mării și versanți abrupti, cu 111.000 de locuitori, orașul Funchal se confruntă cu multe provocări în efortul de a oferi un mediu accesibil atât locuitorilor, cât și numeroșilor turiști care vizitează insula și pentru care Funchal este centrul vieții culturale din Madeira.

Eliminarea obstacolelor

Orașul dezvoltă planuri strategice pentru a elimina obstacolele din calea accesului și a crea „un oraș pentru toți”. Prima etapă a acestei abordări sistematice constă în identificarea tuturor zonelor care necesită îmbunătățiri.

În continuare, se vor identifica îmbunătățirile necesare și se va stabili bugetul.

În cadrul acestui proces se pune un accent special pe colaborarea cu persoanele cu dizabilități din zonele afectate pentru a se asigura că necesitățile lor sunt pe deplin înțelese.



Sistemul Audioplage

“

Nu mai trebuie să călătoresc aproape 51 km ca să ajung la singura plajă din Madeira unde pot să înot. Acum pot să înot mai aproape de casă, ca oricine altcineva, oricând doresc.

Hernani Silva

”



Asociația portugheză a persoanelor cu dizabilități participă la Festivalul carnavalului

Promovarea turismului accesibil

Praia Formosa este prima plajă din Portugalia special adaptată la necesitățile persoanelor cu deficiențe de vedere, mulțumită unui dispozitiv numit Audioplage, care permite nevăzătorilor să înoate independent și în siguranță.

Complexul de înot Ponta Gorda a câștigat constant, din 2010, premii ca „Plajă accesibilă, plajă pentru toți”.

Piscina dispune de un scaun hidraulic care ajută oamenii să intre și să iasă din apă, de toalete accesibile și de facilități de schimbare, restaurante și alte servicii.



Faimoasele coșuri din insulă

De asemenea, se planifică adaptarea faimoaselor coșuri din insula Madeira, structuri cu două locuri confecționate din răchită și lemn și controlate de doi însoțitori, pentru a putea fi utilizate și de persoanele cu dizabilități.

Site-ul web pentru turism are o zonă dedicată turismului accesibil, cu informații despre traseele accesibile din oraș, locurile de cazare adecvate și alte facilități.

Se studiază viitoarele necesități și cereri ale turismului accesibil pentru a construi baza unei strategii de turism accesibil care să fie implementată în următorii ani.



Complexul de înot Ponta Garda

Facilități și servicii incluzive

Orașul lansează un concept inovator de servicii publice, denumit „Magazinul cetățenilor”, care reunește toate serviciile și facilitățile într-o singură clădire, integrând, în același timp, toate serviciile online pe o singură platformă pentru a facilita accesul, atât al locuitorilor, cât și al vizitatorilor.

Clubul pentru ocuparea incluzivă a forței de muncă oferă informații, îndrumări și asistență pentru formare și angajare atât publicului larg, cât și cu o atenție specială pentru persoanele cu dizabilități. În paralel, există un serviciu de asistență cu rolul de a se asigura că aptitudinile tinerilor și adulților cu dizabilități se pot dezvolta la maximum pentru a le permite să se descurce cu sarcinile cotidiene și să trăiască independent ori de câte ori este posibil. Primăria orașului Funchal are printre angajați mai multe persoane cu dizabilități.

De asemenea, orașul s-a angajat să ajute persoanele cu dizabilități să învețe să se folosească de tehnologia informației.

Institutul orașelor și satelor cu mobilitate din Portugalia a acordat orașului Funchal un certificat de accesibilitate în cadrul unui proiect pilot la nivel național ce a avut ca obiect Itinerariile turistice accesibile din Portugalia.

Satisfacerea necesităților cetățenilor vârstnici

În mai multe sectoare din Funchal există Centre comunitare care oferă vârstnicilor diverse activități recreative, de relaxare și de instruire. În plus, din 2007, în Funchal există o universitate pentru vârstnici care se adresează în special persoanelor în vârstă de peste 50 de ani. Aceasta are

obiectivul de a ameliora viața oamenilor prin consolidarea rolului lor în societate.

Deplasarea în oraș

Există diferite tipuri de mijloace de transport în comun în diferite zone din oraș, pentru a se adapta la terenul abrupt.

Parcul local de autobuze, exploatat de un parteneriat public-privat, include un parc special de mijloace de transport, cu patru microbuze accesibile pentru pasagerii în scaune cu rotile. În plus, și cele patru microbuze electrice și ecologice sunt accesibile pentru pasagerii în scaune cu rotile.

Parcul principal de autobuze conține 20 de vehicule cu podea joasă și sisteme de coborâre, cu spațiu pentru pasagerii în scaune cu rotile.

De asemenea, există 10 autobuze prevăzute cu elevatoare, care circulă în zonele mai înalte ale orașului, și 21 de taxiuri accesibile.



Participarea la Access•City Award 2018

Cine poate participa la Access City Award?



Access City Award se adresează orașelor cu peste 50.000 de locuitori.



Dacă în țara dumneavoastră sunt mai puțin de 2 astfel de orașe

2 sau mai multe orașe pot participa împreună.



Orașul dumneavoastră trebuie să se afle într-un stat membru al Uniunii Europene.

Uniunea Europeană este un grup de țări care cooperează pentru o Europă mai bună.



Orașul care a câștigat Access City Award anul trecut nu poate participa de data aceasta.

Dar alte orașe din anul trecut pot participa.

Cum vă puteți înscrie la Access City Award



Trebuie să vă înscrieți pentru a participa la Access City Award.

Înscrierea înseamnă că trebuie:

- să spuneți că doriți să câștigați premiul
- să explicați de ce ar trebui să câștigați



Pentru a vă înscrie, trebuie să fiți o organizație guvernamentală.

Adică o organizație care conduce orașul și care ia deciziile importante pentru oraș.



Vă vom comunica data limită de înscriere.
Va fi în iunie 2017.



Va trebui să completați un formular de înscriere pe internet.

Pe pagina de internet de mai jos vor fi disponibile informații despre formular:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=1141&langId=en>



Pe pagina de internet de mai jos vor fi disponibile mai multe informații și reguli:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=en&catId=1141&eventsId=1208&furtherEvents=yes>

Cum va fi desemnat câștigătorul?



Mai multe grupuri de persoane vor desemna câștigătorul Access City Award.

În fiecare țară se constituie un grup format din persoane în vârstă și persoane cu dizabilități.



Aceste grupuri vor analiza acțiunile de simplificare întreprinse de orașe, precum:

- clădiri și locuri publice, ca, de exemplu, parcurile
- transport
- informare, internet, telefonie și alte mijloace de comunicare
- alte servicii publice, precum serviciile medicale, centrele sportive și comerciale





Aceste grupuri vor alege din țările lor până la 3 orașe care îndeplinesc cerințele.

Apoi, un alt grup va analiza toate orașele care au fost alese din Europa.

Acesta va desemna câștigătorul.

Cum va fi anunțat câștigătorul?



Câștigătorul va fi anunțat în cadrul unei mari reuniuni care va avea loc în 4 și 5 decembrie 2017.

Această reuniune va fi dedicată ameliorării vieții persoanelor cu dizabilități din Europa.

Dacă aveți nevoie de informații suplimentare sau de ajutor,



vă rugăm să contactați: secretariat@accesscityaward.eu

CUM VĂ PUTEȚI PROCURA PUBLICAȚIILE UNIUNII EUROPENE

Publicații gratuite:

- un singur exemplar:
pe site-ul EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- mai multe exemplare sau afișe/hărți:
de la reprezentanțele Uniunii Europene (http://ec.europa.eu/represent_ro.htm);
de la delegațiile din țările nemembre ale UE (http://eeas.europa.eu/delegations/index_ro.htm);
contactând serviciul Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_ro.htm) sau
la numărul 00 800 6 7 8 9 10 11 (gratuit în toată UE) (*).

(*) Informațiile oferite sunt gratuite, ca și cea mai mare parte a apelurilor telefonice (unii operatori și unele cabine telefonice și hoteluri taxează totuși aceste apeluri).

Publicații contra cost:

- pe site-ul EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

